



Генеральная Ассамблея

Шестьдесят вторая сессия

Официальные отчеты

Distr.: General
16 January 2008
Russian
Original: English

Пятый комитет

Краткий отчет о 17-м заседании,
состоявшемся в Центральных учреждениях, Нью-Йорк,
в понедельник, 12 ноября 2007 года, в 10 ч. 00 м.

Председатель: г-н Али (Малайзия)

*Председатель Консультативного комитета по административным
и бюджетным вопросам:* г-н Саха

Содержание

Пункт 127 повестки дня: бюджет по программам на двухгодичный период
2006–2007 годов (*продолжение*)

Пункт 128 повестки дня: предлагаемый бюджет по программам на
двухгодичный период 2008–2009 годов (*продолжение*)

*Административные расходы Объединенного пенсионного фонда
персонала Организации Объединенных Наций и рекомендации в
отношении специальных мер в соответствии с резолюцией 61/240
Генеральной Ассамблеи*

*Административные и финансовые последствия, вытекающие из доклада
Правления Объединенного пенсионного фонда персонала Организации
Объединенных Наций*

Международный торговый центр ЮНКТАД/ВТО

*Дополнительное соглашение между Организацией Объединенных Наций и
Фондом Карнеги относительно использования Дворца мира в Гааге*

*Просьба о выделении субсидии Институту Организации Объединенных
Наций по исследованию проблем разоружения в связи с рекомендациями
Совета попечителей Института в отношении программы работы
Института на 2008–2009 годы*

В настоящий отчет могут вноситься поправки. Поправки должны направляться за
подписью одного из членов соответствующей делегации *в течение одной недели после
даты издания* на имя начальника Секции редактирования официальных отчетов, комната
DC2-750 (Chief, Official Records Editing Section, room DC2-750, 2 United Nations Plaza).

Поправки будут изданы после окончания сессии в отдельном для каждого комитета
документе, содержащем только исправления.



Финансовое положение Международного учебного и научно-исследовательского института по улучшению положения женщин

Строительство дополнительных конференционных помещений в Венском международном центре

Строительство дополнительных служебных помещений в комплексе Экономической комиссии для Африки в Аддис-Абебе

Заседание открывается в 10 ч. 10 м.

Пункт 127 повестки дня: бюджет по программам на двухгодичный период 2006–2007 годов
(продолжение)

Пункт 128 повестки дня: предлагаемый бюджет по программам на двухгодичный период 2008–2009 годов (продолжение)

Административные расходы Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций и рекомендации в отношении специальных мер в соответствии с резолюцией 61/240 Генеральной Ассамблеи (A/61/7/Add.3 и A/62/175)

Административные и финансовые последствия, вытекающие из доклада Правления Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций (A/62/7/Add.13; A/C.5/62/2)

1. **Г-жа Гонсалес Поссе** (Председатель Правления Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций), представляя доклад Правления Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций об административных расходах Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций (A/62/175), говорит, что в докладе содержится бюджет Пенсионного фонда по программам на 2006–2007 годы и предлагаемый бюджет по программам на 2008–2009 годы. Кроме того, в качестве исключения в нем приводится ответ на содержащуюся в резолюции 61/240 Генеральной Ассамблеи и обращенную к Правлению просьбу предложить эффективные специальные меры для адекватного смягчения негативных последствий, являющихся результатом долларизации в Эквадоре.

2. Содержание раздела I доклада отражает продолжающийся рост масштабов и расширение сферы деятельности Фонда. В настоящее время членами Фонда являются 22 организации. Он охватывает более 155 000 активных участников и бенефициаров. За последние десять лет количество обслуживаемых Фондом частных лиц выросло на 42 процента. По состоянию на 31 октября 2007 года рыночная стоимость активов Фонда составляла рекордные 42,3 млрд. долл. США. Сумма ежегодно выплачиваемых пособий превысила 1,5 млрд. долл. США.

3. Административные расходы Фонда можно разделить на три основных вида: административные расходы, инвестиционные расходы и расходы на ревизию. По просьбе Постоянного комитета Правления Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций и ККАБВ Фонд представил бюджет в ориентированном на результат формате. Таким образом, ресурсы запрашивались в рамках программ Фонда. В основной части документа содержится только краткая информация; обоснования и дополнительные данные приведены в приложениях.

4. Как указывается в докладе об исполнении бюджета за двухгодичный период 2006–2007 годов, ассигнования были сокращены на 6,1 млн. долл. США, что является результатом неполного расходования бюджетных средств по статьям «Административные расходы» (1,5 млн. долл. США) и «Инвестиционные расходы» (4,6 млн. долл. США). С учетом этого сокращения расходов пересмотренный объем ассигнований на двухгодичный период 2006–2007 годов составит 104 537 700 долл. США, из которых 16,2 млн. долл. США подлежат к оплате Организацией Объединенных Наций в рамках механизма совместного несения расходов. Кроме того, Правление рекомендовало пересмотренные ассигнования в 144 100 долл. США на внебюджетные расходы, финансируемые организациями-членами.

5. В третьем разделе доклада содержится предлагаемый бюджет на двухгодичный период 2008–2009 годов. В нем приводятся разъяснения в отношении роста объема ресурсов и/или экономии в рамках каждого из трех основных компонентов бюджета. Административный компонент состоит из расходов на учет взносов, выплату пенсионных пособий, эксплуатацию информационно-технических систем и предоставление административных услуг сотрудникам Фонда; инвестиционные расходы относятся ко всем действиям, необходимым для получения оптимальной прибыли на инвестированный капитал и диверсификации портфеля Фонда; расходы на ревизию связаны с проведением как внутренних, так и внешних ревизий административной деятельности секретариата Фонда и инвестиционной деятельности Службы управления инвестициями. По каждому компоненту в сводных таблицах приведена информация о статьях расходов, испрашиваемых должностях и соответствующей деятельности.

6. В соответствии со сложившейся практикой Постоянный комитет Правления сформировал рабочую группу для рассмотрения бюджетной сметы на двухгодичный период 2006–2007 годов и выработки рекомендаций в отношении бюджетных предложений Фонда на двухгодичный период 2008–2009 годов. Информация об обсуждении в Правлении предлагаемого бюджета содержится в приложении V к докладу. В соответствии с предложениями рабочей группы Правление приняло решение рекомендовать бюджетную смету на 2008–2009 годы в 151 млн. долл. США, включая 76 млн. долл. США на покрытие административных расходов, 72 млн. долл. США на покрытие инвестиционных расходов, 2,6 млн. долл. США на покрытие расходов на ревизии и 62 700 долл. США на покрытие расходов Правления. Из общей вышеупомянутой суммы 132 млн. долл. США покрываются Фондом, а 19 млн. долл. США — Организацией Объединенных Наций. Запланированные расходы Правления будут финансироваться за счет основного капитала Фонда. Правление также утвердило внебюджетные расходы в 153 600 долл. США на медицинское страхование после выхода на пенсию.

7. Что касается должностей, связанных с административными расходами, то Правление рекомендовало выделить дополнительные средства на 15 новых должностей, на реклассификацию одной должности и преобразование трех должностей из временных в постоянные. Было также решено сохранить одну должность, финансируемую за счет внебюджетных средств, для обслуживания системы медицинского страхования после выхода на пенсию. Для Службы управления инвестициями Правление рекомендовало создать 10 новых должностей и провести реклассификацию одной должности.

8. В 2007 году Фонд потратил более 700 000 долл. США на подготовку к переходу от старой информационно-технической системы к системе планирования общеорганизационных ресурсов. Всеобъемлющая стратегия реализации этого плана, включая смету и план проекта, будет представлена Правлению в 2008 году.

9. Рабочая группа одобрила часть запросов Правления в отношении должностей и сочла своевременным рассмотрение стратегического подхода к потребностям в людских ресурсах. Главный административный сотрудник Фонда и представитель Генерального секретаря по инвестициям проведут

обзор кадровой и организационной структуры в своих соответствующих областях. Правление рассмотрит их доклад в 2008 году.

10. После переезда Фонда в другое место в апреле 2005 года его потребности в кадровых ресурсах — включая должности, запрашиваемые в настоящем докладе, — выросли на 23 процента, поэтому стали необходимы дополнительные помещения. В сметных расходах на аренду и ремонт уже предусмотрены эти дополнительные потребности в Нью-Йорке. Помимо этого, возникла необходимость модернизации и передислокации офиса в Женеве в связи с созданием нового отдела по обслуживанию клиентов, дополнительными кадровыми потребностями и ростом озабоченности клиентов в отношении возможности получения доступа во Дворец наций. В сентябре 2007 года этот отдел, не выходя за рамки текущих ассигнований, завершил переезд в хорошее здание, расположенное недалеко от Дворца наций.

11. Что касается уравнивания налогообложения, Правление Пенсионного фонда рекомендовало Ассамблее дать согласие на возмещение налога, взимаемого с сотрудников Фонда, за счет средств Фонда уравнивания налогообложения персонала, который используется Генеральным секретарем в рамках операций Общего фонда Организации Объединенных Наций. Правление также запросило санкции на выделение в дополнение к взносам в Чрезвычайный фонд на двухгодичный период 2008–2009 годов суммы, не превышающей 200 000 долл. США.

12. В ответ на содержащуюся в резолюции Генеральной Ассамблеи просьбу о представлении на рассмотрение эффективных специальных мер для адекватного смягчения негативных последствий, являющихся результатом долларизации в Эквадоре, Правление в порядке исключения приняло решение о том, чтобы предложить пенсионерам и другим бенефициарам Фонда, которых коснулась долларизация, специальный единовременный платеж *ex gratia*, как об этом говорится в разделе V доклада Фонда. Актуарии согласились с тем, что если платеж будет единовременным и затронет только тех лиц, которые пострадали в период с 1 января 2000 года по 30 июня 2007 года, то группа потенциальных получателей будет строго ограниченной, все параметры будут известны и поэтому можно будет точно рассчитать расходы. Согласно оценкам, сумма таких выплат составит 500 000 долл. США и будет выделена из основного капитала Фонда. Прав-

ление особо отметило, что предлагаемые выплаты не будут служить прецедентом для каких бы то ни было действий в будущем.

13. В заключение она отмечает, что Консультативный комитет по административным и бюджетным вопросам рекомендовал одобрить пересмотренную смету на двухгодичный период 2006–2007 годов в размере 104 461 100 долл. США, тем самым полностью поддержав предложение Правления. Однако пересмотренная сумма в 104 537 700 долл. США обусловлена более свежими данными о расходах. ККАБВ также согласился с рекомендацией Правления об утверждении сметы бюджета в размере 142 271 300 долл. США до пересчета, или в размере 150 995 100 долл. США после пересчета. Из последней суммы 132 млн. долл. США будут отнесены непосредственно на счет Фонда, а доля Организации Объединенных Наций составит 19 млн. долл. США.

14. **Г-жа Ван Буэрле** (Директор Отдела по планированию программ и составлению бюджета по программам), представляя доклад Генерального секретаря об административных и финансовых последствиях, вытекающих из доклада Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций (A/C.5/62/2), говорит, что общие потребности в размере 19 млн. долл. США (по расценкам 2008–2009 годов) представляют собой долю Организации Объединенных Наций в административных расходах и расходах на ревизию, связанных с Фондом, а дополнительные потребности обусловлены в основном предлагаемыми кадровыми изменениями, расходами на техническое обслуживание аппаратных средств и соответствующие услуги, а также на аренду помещений в связи с созданием дополнительных должностей в течение двухгодичного периода 2008–2009 годов.

15. Когда к предлагаемой общей смете потребностей была применена новая система распределения расходов, предусматривающая покрытие доли в 63,1 процента, пересмотренная доля регулярного бюджета составила 11 998 100 долл. США. В разделе 1 предлагаемого бюджета по программам уже предусмотрена сумма в 11 239 900 долл. США. Таким образом, если Генеральная Ассамблея утвердит предложения Правления, потребуется дополнительно 748 200 долл. США.

16. **Г-н Саха** (Председатель Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам (ККАБВ)), представляя соответствующие доклады Консультативного комитета (A/62/7/Add.3 и Add.13), говорит, что следует еще больше упорядочить и сократить бюджетный документ, а в приложениях основное внимание следует уделить самым главным фактам и цифрам. Учитывая инвестиции Фонда в его административные процедуры и техническое оснащение, Объединенный пенсионный фонд персонала Организации Объединенных Наций должен быть в состоянии приводить более свежие данные о расходах.

17. Консультативный комитет поддерживает рекомендацию Правления Пенсионного фонда в отношении предлагаемого кадрового обеспечения Фонда.

18. Что же касается предложения об осуществлении одноразового платежа *ex gratia* пенсионерам и другим бенефициарам Фонда, пострадавшим от долларизации в Эквадоре, то Комитет считает, что такие выплаты создадут прецедент и Фонду, возможно, придется столкнуться с аналогичными просьбами в будущем. Этот платеж не согласуется с положениями Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций, особенно в отношении принципа замещения дохода. По мнению Консультативного комитета, это решение является политическим и должно приниматься Генеральной Ассамблеей.

19. **Г-н Фарук** (Пакистан), выступая от имени Группы 77 и Китая, говорит, что Группа одобряет предлагаемый бюджет Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций в 151 млн. долл. США, а также предлагаемое штатное расписание на двухгодичный период 2008–2009 годов. Он выражает надежду на то, что все утвержденные должности будут заполнены до конца 2007 года. На должность Директора Службы управления инвестициями нужно назначить квалифицированного и опытного профессионала, поскольку он должен будет управлять портфелем стоимостью более 40 млрд. долл. США.

20. Группа поддерживает утверждения пересмотренной сметы расходов на двухгодичный период 2006–2007 годов в размере 104,5 млн. долл. США и с удовлетворением отмечает рост эффективности Фонда.

21. Что касается пенсионеров и бенефициаров Фонда, чьи интересы пострадали в результате долларизации в Эквадоре, то Правление выступило с разумными предложениями, которые, в случае их утверждения, привели бы к справедливому и быстрому решению этого вопроса.

22. Последующие доклады Генерального секретаря должны содержать информацию о том, как осуществляется управление значительными активами Пенсионного фонда и как диверсифицируются инвестиции, особенно в развивающихся странах, а также результаты всеобъемлющего исследования по вопросу об управлении активами и пассивами, включая оценку финансовых рисков и рекомендации по распределению активов.

23. **Г-н Фермин** (Доминиканская Республика), выступая от имени Группы Рио, выражает согласие с Консультативным комитетом в том, что решение о мерах, предложенных для смягчения последствий долларизации для пенсионеров в Эквадоре, является политическим и должно быть принято Генеральной Ассамблеей на ее нынешней сессии. В то же время его делегация поддерживает эту меру.

24. Он просит представить информацию о том, какие меры принимаются для обеспечения того, чтобы Пенсионный фонд осуществлял свои инвестиции в развивающихся странах, включая страны его региона, в соответствии с политикой географической диверсификации таких инвестиций. Он высоко оценивает деятельность Фонда, которому удалось обеспечить значительный прирост активов.

25. **Г-н Рэшкоу** (Соединенные Штаты Америки) с удовлетворением отмечает, что Пенсионный фонд обеспечивает хорошее актуарное положение и добился значительного роста рыночной стоимости своих активов.

26. По мере роста активов Фонда необходимо повышать бюджетную дисциплину, однако в предлагаемом на двухгодичный период 2008–2009 годов бюджете заложен рост расходов на 28 процентов до пересчета, и это несмотря на то, что Правление Пенсионного фонда сообщило о меньших, чем ожидалось, расходах за предыдущий двухгодичный период. Кроме того, Правление сообщило, что в конце 2007 года 14 должностей оставались незаполненными, но запросило 25 дополнительных должностей на предстоящий двухгодичный период. Его делегация считает, что Фонд должен полностью и эф-

фективно использовать все предоставленные ресурсы, прежде чем запрашивать дополнительное финансирование и новые должности.

27. Учитывая значительный объем активов Фонда и количество участников, надо обеспечить эффективный надзор. Поэтому Управлению служб внутреннего надзора следует прикрепить к секретариату Пенсионного фонда на постоянной основе ревизоров, являющихся экспертами в соответствующих областях.

28. Касаясь вопроса об одноразовом платеже *ex gratia* пенсионерам в Эквадоре, его делегация выражает согласие с Консультативным комитетом по административным и бюджетным вопросам в том, что такой платеж создал бы нежелательный прецедент и не соответствовал бы положениям Пенсионного фонда и резолюциям Генеральной Ассамблеи. Кроме того, осуществление одноразового платежа подрывает принцип замещения дохода, который имеет огромное значение. Его делегация заботится о благосостоянии всех бывших сотрудников Организации Объединенных Наций, но не считает положение 79 эквадорских пенсионеров «гуманитарной проблемой». Учитывая щедрость, с которой производится расчет пенсионных пособий, эти лица должны считаться вполне обеспеченными по меркам любой страны, и в том числе Эквадора. Все они выбрали исчисление своей пенсии в долларах США и поэтому получали выгоду от выплат в долларах до введения долларизации, когда курс эквадорской валюты колебался. По всем этим причинам ситуация не требует платежей из Чрезвычайного фонда, хотя отдельные случаи, может быть, и следует рассмотреть Пенсионному фонду. Таким образом, его делегация решительно возражает против удовлетворения просьбы Правления.

29. **Г-жа Санчес Искьердо** (Эквадор) напоминает, что после тяжелого экономического и финансового кризиса 1999–2000 годов правительство Эквадора в чрезвычайном порядке начало проведение политики долларизации, которая привела к неконтролируемой инфляции и резкому скачку цен. До этого кризиса вышедшие на пенсию бывшие сотрудники Организации Объединенных Наций из числа эквадорских граждан имели приемлемую покупательную способность. Однако после долларизации их пенсии пострадали не только в результате сложившейся в стране экономической ситуации, но и вследствие того, что Пенсионный фонд не принял надлежащие

меры для смягчения негативных последствий этой ситуации.

30. Основной принцип системы корректировки пенсий заключается в том, что после выхода на пенсию международные гражданские служащие не должны терять свою покупательную способность. Когда разрабатывались соответствующие правила и положения, никто, конечно, не мог представить себе ситуацию, в которой страна отказалась бы от своей валюты в пользу чужой. Поэтому в предыдущих случаях на основе докладов и рекомендаций Комиссии по международной гражданской службе и Правления Пенсионного фонда применялись исключительно меры, такие как принятие и последующий пересмотр «вашингтонской формулы». Однако в данном случае приводятся самые разные причины, чтобы не допустить такого же отношения к эквадорским пенсионерам.

31. В 2004 году, когда этот вопрос был впервые поднят Генеральной Ассамблеей в ее резолюции 59/269, Правление Пенсионного фонда не смогло согласовать конкретное предложение, а Консультативный комитет не имел своего мнения по этому вопросу. Теперь через восемь лет после экономического кризиса Правление Пенсионного фонда наконец порекомендовало реальные специальные меры. Она выражает надежду, что одноразовая выплата компенсирует, хотя бы частично, финансовые трудности, с которыми столкнулись 79 пенсионеров Организации Объединенных Наций, проживающих в настоящее время в Эквадоре.

32. **Г-н Торрес Лепори** (Аргентина), выступая также от имени Бразилии, высоко оценивает более удачный формат доклада Правления Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций. Он интересуется, были ли заполнены какие-либо из 14 должностей, которые были вакантными 15 октября 2007 года, и, в частности, просит представить отчет об усилиях, предпринятых для поиска кандидата на должность Директора Службы управления инвестициями, который удовлетворял бы требованиям Консультативного комитета.

33. Он приветствует принятие в члены Фонда Международной организации по миграции в соответствии с резолюцией 61/240 Генеральной Ассамблеи. В этой резолюции Правлению также предлагалось представить на рассмотрение действенные

специальные меры для адекватного смягчения негативных последствий, являющихся результатом долларизации в Эквадоре, и он с удовлетворением отмечает, что Правление выполнило свой мандат в этом отношении. Хотя предложенная мера, а именно одноразовый платеж *ex gratia*, не является оптимальным решением, у этой меры больше всего шансов быть принятой Генеральной Ассамблеей на основе консенсуса. Поэтому он поддерживает данную меру и призывает другие государства-члены к тому же.

34. В соответствии с принципом Ноблемера вознаграждение международных гражданских служащих устанавливается на основе сопоставления с окладами самой высокооплачиваемой национальной гражданской службы. Оратор надеется провести дальнейшее обсуждение этого принципа в рамках неофициальных консультаций. Он выразил несогласие с рядом замечаний Консультативного комитета и выразил мнение, что, представляя доклад Правления Пенсионного фонда, его Председатель акцентировал одни вопросы в ущерб другим.

35. **Г-н Кисимото** (Япония) говорит, что доклад Правления Пенсионного фонда отражает его продуманное мнение относительно управления выросшими активами Пенсионного фонда в сложных условиях мирового рынка. Очевидно, что способность Фонда выполнять свои обязательства в будущем зависит от его способности сохранять свои активы, поэтому его делегация разделяет озабоченность Консультативного комитета, связанную с тем, что одноразовый платеж эквадорским пенсионерам создаст прецедент и Фонду, возможно, придется столкнуться с аналогичными просьбами в будущем. Кроме того, на систему пенсионных корректировок не должна влиять экономическая ситуация в тех или иных странах. По этим причинам его делегация не поддерживает предлагаемую меру.

Центр ЮНКТАД/ВТО по международной торговле (A/62/6 (Sect. 13)/Add.1 и A/62/7/Add.10)

Дополнительное соглашение между Организацией Объединенных Наций и Фондом Карнеги относительно использования Дворца мира в Гааге (A/62/7/Add.8 и A/62/496)

Просьба о выделении субсидии Институту Организации Объединенных Наций по исследованию проблем разоружения в связи с рекомендациями Совета попечителей Института в отношении программы работы Института на 2008–2009 годы (A/62/7/Add.5; A/C.5/62/3)

Финансовое положение Международного учебного и научно-исследовательского института по улучшению положения женщин (A/62/7/Add.12 и A/62/509)

Строительство дополнительных конференционных помещений в Венском международном центре (A/62/7/Add.9 и A/62/358)

Строительство дополнительных служебных помещений в комплексе Экономической комиссии для Африки в Аддис-Абебе (A/62/7/Add.11 и A/62/487)

36. **Г-жа Ван Буэрле** (Директор Отдела по планированию программ и бюджету), представляя доклад Генерального секретаря о предлагаемом бюджете по программам Центра ЮНКТАД/ВТО по международной торговле (A/62/6 (Sect. 13)/Add.1), напоминает, что, поскольку Центр по международной торговле является совместным учреждением Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию (ЮНКТАД) и Всемирной торговой организации (ВТО), каждая из этих организаций отвечает за 50 процентов регулярного бюджета этого учреждения. Предлагаемый общий объем ресурсов на двухгодичный период 2008–2009 годов составляет 68 680 900 швейцарских франков, до пересчета, — это чистое увеличение на 0,4 процента по сравнению с предыдущим двухгодичным периодом. В основном это увеличение отражает последствия создания трех должностей категории специалистов, утвержденных на двухгодичный период 2006–2007 годов, и чистое увеличение в размере 159 300 швейцарских франков для финансирования четырех новых должностей категории специалистов, компенсируемого упразднением трех должностей категории общего обслуживания, и повышения уровня одной должности С-2 до уровня С-4. Она обращает внимание на пункт 13.25 доклада, в котором рассказывается об управлении процессом преобразований, проходящих в настоящее время в Центре по международной торговле.

37. Касаясь доклада Генерального секретаря о дополнительном соглашении между Организацией Объединенных Наций и Фондом Карнеги относительно использования Дворца мира в Гааге (A/62/496), она напоминает, что с течением времени в первоначальное соглашение, которое было заключено в 1946 году, был внесен ряд изменений. Самое последнее изменение было утверждено Генеральной Ассамблеей в ее резолюции 52/222.

38. С учетом недавно завершившихся консультаций между Организацией Объединенных Наций и Фондом Карнеги был предложен проект дополнительного соглашения, содержащий поправки к статьям II и IV (см. приложение к документу A/62/496). В соответствии с этим соглашением годовой взнос Организации Объединенных Наций в Фонд Карнеги увеличивается на 13 процентов — до 1 152 218 евро. Был также предложен ряд положений, касающихся использования Дворца мира, причем предусмотрено, что датой вступления этого соглашения в силу будет считаться 1 июля 2006 года. Фонду Карнеги сообщили, что предлагаемые поправки к соглашению должны быть одобрены Генеральной Ассамблеей.

39. Предлагаемый пересмотр годового взноса в Фонд приведет к увеличению потребностей примерно на 251 200 долл. США и 552 000 долл. США по разделу 7 бюджета по программам на двухгодичный период 2006–2007 годов и предлагаемого бюджета по программам на двухгодичный период 2008–2009 годов, соответственно. Решение, которое предлагается принять Генеральной Ассамблее, излагается в пункте 12 доклада.

40. Что касается записки Генерального секретаря относительно просьбы о выделении субсидии Институту Организации Объединенных Наций по исследованию проблем разоружения (ЮНИДИР), как было рекомендовано Советом попечителей Института в отношении программы работы Института на 2008–2009 годы (A/C.5/62/3), то она напоминает, что просьба о субсидии ЮНИДИР должна направляться на рассмотрение и одобрение Генеральной Ассамблеей на двухгодичной основе в контексте рассмотрения Ассамблеей предлагаемого бюджета по программам на соответствующий двухгодичный период. Поэтому к Генеральной Ассамблее обращается просьба одобрить для ЮНИДИР на двухгодичный период 2008–2009 годов за счет средств регулярного бюджета субсидию в размере 485 500 долл.

США (до пересчета). Соответствующее положение было включено в предлагаемый бюджет по программам на двухгодичный период 2008–2009 годов по разделу 4, а решение, которое предлагается принять Генеральной Ассамблее, содержится в пункте 6 записки.

41. Представляя доклад Генерального секретаря о финансовом положении Международного учебного и научно-исследовательского института по улучшению положения женщин (A/62/509), она напоминает, что в решении 61/555 и в резолюции 61/273 Генеральная Ассамблея постановила в виде исключения уполномочить Генерального секретаря принять обязательства в объеме соответственно не более 190 000 долл. США и 367 800 долл. США для финансирования Института при условии полного возмещения и в случае получения добровольных взносов.

42. В разделе II доклада рассматривается финансовое положение Института в 2006–2007 годах. Как показано в таблице 1, прогнозируемое сальдо Целевого фонда на 31 декабря 2007 года составляет 643 600 долл. США. После полного возмещения расходов в рамках принятых обязательств (557 800 долл. США) остаток в 85 800 долл. США будет перенесен на следующий финансовый год, начинающийся 1 января 2008 года. В разделе III содержится прогноз финансового положения Института в 2008 году. Его оперативный бюджет, утвержденный Исполнительным советом, оценивается в 1,5 млн. долл. США. В этой связи она с удовлетворением сообщает Комитету о том, что, по всей видимости, взносы в первом квартале 2008 года значительно превзойдут сумму в 423 000 долл. США, упоминаемую в пункте 10 доклада. Эта позитивная ситуация возникла в результате усилий Института по обеспечению стабильного финансирования его основных видов деятельности благодаря, в частности, утверждению среднесрочной стратегии мобилизации ресурсов. Институт также заключил с Фондом Организации Объединенных Наций и Фондом международного партнерства Организации Объединенных Наций соглашение по вопросам мобилизации средств. Решение, которое предлагается принять Генеральной Ассамблее, содержится в пункте 16 доклада.

43. Обращаясь к докладу Генерального секретаря о строительстве дополнительных конференционных помещений в Венском международном центре

(A/62/358), она говорит, что это строительство должно быть завершено к концу 2007 года, а установка технического оборудования будет завершена к середине 2008 года. В полном объеме эксплуатация здания может начаться к 1 января 2009 года. В пункте 6 доклада содержится информация о текущем проекте удаления асбеста, а решение, которое предлагается принять Генеральной Ассамблее, изложено в пункте 7.

44. Наконец, что касается доклада Генерального секретаря о строительстве дополнительных служебных помещений в комплексе Экономической комиссии для Африки в Аддис-Абебе (A/62/487), то она обращает внимание на пункты 4–7, в которых сообщается о задержках и о росте расходов, сказавшихся на проекте. В настоящее время предполагается, что по этим причинам проект будет завершен в августе 2010 года. В разделах IV и V доклада содержится подробная информация о дополнительных потребностях, связанных с вопросами обеспечения безопасности и со строительством, а в таблице 3 представлен обзор пересмотренной сметы проекта. Дополнительно испрашивается около 1,8 млн. долл. США, в результате чего общая стоимость проекта составит 14 333 100 долл. США. С учетом прогнозируемых расходов на каждый год (данные об этом содержатся в приложении к докладу) по разделам 32, 33 и 35 предлагаемого бюджета по программам на двухгодичный период 2008–2009 годов испрашиваются полномочия на принятие соответствующих обязательств. Решение, которое предстоит принять Генеральной Ассамблее, содержится в пункте 15.

45. **Г-н Саха** (Председатель Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам), представляя соответствующие доклады Консультативного комитета (A/62/7/Add.10, Add.8, Add.5, Add.12, Add.9 и Add.11), обращает внимание на пункт 6 доклада Консультативного комитета о Центре ЮНКТАД/ВТО по международной торговле (A/62/7/Add.10). С учетом рекомендаций, содержащихся в этом пункте, Генеральная Ассамблея может пожелать одобрить предлагаемый бюджет по разделу 13 предлагаемого бюджета по программам на двухгодичный период 2008–2009 годов.

46. Касаясь дополнительного соглашения между Организацией Объединенных Наций и Фондом Карнеги относительно использования Дворца мира, он обращает внимание на пункты 2–5 девятого док-

лада Консультативного комитета (A/62/7/Add.8). Консультативный комитет рекомендует, чтобы Генеральная Ассамблея одобрила меры, предлагаемые Генеральным секретарем в подпунктах (a), (b) и (c) пункта 12 его доклада (A/62/496).

47. Доклад Консультативного комитета, касающийся просьбы о выделении субсидии для ЮНИДИР, содержится в документе A/62/7/Add.5. В соответствии с резолюцией 60/248 Генеральной Ассамблеи эта просьба охватывает весь двухгодичный период 2008–2009 годов и согласуется с соответствующими положениями предлагаемого бюджета по программам на этот двухгодичный период. В ходе рассмотрения этой просьбы Консультативный комитет участвовал в обмене мнениями с представителями Института по вопросу о сохраняющейся потребности в субсидии из регулярного бюджета с учетом довольно хорошего финансового положения Института с точки зрения поступления добровольных взносов. Комитет был проинформирован о том, что эта субсидия испрашивается в основном для того, чтобы обеспечить независимость Директора Института, что очень важно из-за большой политической значимости вопросов разоружения и международной безопасности. Поэтому Консультативный комитет рекомендует одобрить для ЮНИДИР на 2008–2009 годы запрашиваемую субсидию в 485 500 долл. США.

48. Представляя доклад Консультативного комитета о финансовом положении Международного учебного и научно-исследовательского института по улучшению положению женщин (A/62/7/Add.12), он говорит, что Консультативный комитет отметил, что Институт принял среднесрочную стратегию мобилизации ресурсов на 2008–2009 годы, нацеленную на получение средств для осуществления его основных мероприятий как от государств-членов, так и от частного сектора, а также на установление стратегических партнерских отношений с другими организациями. Комитет также отмечает позитивную тенденцию, о которой говорит нынешняя готовность государств-членов вновь поддерживать Институт. Консультативный комитет приветствует улучшение финансового положения Института и выражает признательность Исполнительному совету за его конструктивный подход и усилия по обеспечению стабильного финансирования.

49. Касаясь вопроса о строительстве дополнительных конференционных помещений в Венском

международном центре, он обращает внимание на пункт 3 доклада Консультативного комитета (A/62/7/Add.9). Консультативный комитет приветствует включение в доклад Генерального секретаря информации об удалении асбеста и рекомендует Генеральной Ассамблее принять этот доклад к сведению.

50. Наконец, он обращает внимание на пункт 4 доклада Консультативного комитета о строительстве дополнительных служебных помещений в комплексе Экономической комиссии для Африки (A/62/7/Add.11), в котором отмечается, что Генеральный секретарь запросил выделить дополнительно 1 849 000 долл. США (за вычетом налогообложения персонала). Консультативный комитет также отмечает, что Комиссия сотрудничает с местными органами власти по вопросам строительства новой подъездной дороги и что, хотя муниципалитет Аддис-Абебы по-прежнему уверен в возможности своевременного завершения строительства дороги, пока работы не начались. Если самой Комиссии придется построить эту подъездную дорогу, дополнительные затраты лягут на Организацию Объединенных Наций. Поэтому Генеральному секретарю следует активно добиваться своевременного завершения соответствующих переговоров, чтобы не задерживать реализацию проекта строительства.

51. Консультативный комитет рекомендует Генеральной Ассамблее одобрить курс действий, изложенный в подпунктах (a) и (b) пункта 15 доклада Генерального секретаря (A/62/487). В то же время он считает, что следует принять меры по сдерживанию расходов, с тем чтобы осуществление этого проекта не повлекло за собой дальнейшего роста расходов.

52. **Г-н Хуссейн** (Пакистан), выступая от имени Группы 77 и Китая, говорит, что Группа продолжает поддерживать работу Международного Суда и что она приветствует подписание дополнительного соглашения между Организацией Объединенных Наций и Фондом Карнеги относительно использования Дворца мира в Гааге. Выражается надежда на то, что ясность в вопросе о площади помещений, выделяемых Суду, и о порядке пересмотра этих нормативов поможет Суду принять решение о любых изменениях в будущем. Группа соглашается с поправками к дополнительному соглашению и примет надлежащие меры в отношении дополнительных финансовых потребностей в контексте бюджета

по программам на двухгодичные периоды 2006–2007 годов и 2008–2009 годов.

53. Группа принимает к сведению доклад Генерального секретаря о строительстве дополнительных служебных помещений в комплексе Экономической комиссии для Африки (ЭКА) в Аддис-Абебе (A/62/487) и считает, что запрашиваемые дополнительные ресурсы абсолютно необходимы для удовлетворения новых потребностей, связанных с обеспечением безопасности, расположением лифтов, прокладкой электропроводки, корректировкой проекта и увеличением расходов. Следует сделать все возможное для того, чтобы не выйти за рамки бюджета и завершить проект к 2010 году.

54. Группа также принимает к сведению доклад о ходе строительства дополнительных конференционных помещений в Венском международном центре (A/62/358) и рассмотрит информацию, представленную Генеральным секретарем в контексте раздела 32.

55. Касаясь доклада Генерального секретаря о финансовом положении Международного учебного и научно-исследовательского института по улучшению положения женщин (МУНИУЖ) (A/62/509), Группа выражает свою признательность Исполнительному совету и Директору за содействие Институту в обеспечении стабильного финансирования. Группа также чрезвычайно признательна тем странам, которые сделали добровольные взносы. Достигнув финансовой стабильности, Институт сможет заняться осуществлением большого числа полезных проектов, которые он запланировал. Для того чтобы избежать финансовых трудностей в будущем, он должен удвоить свои усилия по мобилизации средств и обеспечить поступление добровольных взносов.

56. Группа также приветствует добровольные взносы, объявленные для Института Организации Объединенных Наций по исследованию проблем разоружения (ЮНИДИР), и благодарит Институт за его полезную работу. Что касается просьбы о выделении субсидии Институту в связи с рекомендациями его Совета попечителей в отношении программы работы Института на 2008–2009 годы, содержащейся в документе A/C.5/62/3, то Группа поддерживает выделение 485 500 долл. США из регулярного бюджета на двухгодичный период 2008–2009 годов.

57. Наконец, Группа принимает к сведению доклад Центра ЮНКТАД/ВТО по международной торговле (A/62/6 (Sect. 13)/Add.1) и заявляет о поддержке мероприятий, запланированных на 2008–2009 годы. Она с особым удовлетворением отмечает, что подпрограмма 6 будет посвящена его технической помощи наименее развитым странам и малым и находящимся в уязвимом положении странам и что особое внимание будет уделяться конкретным потребностям стран, не имеющих выхода к морю, и малых островных государств.

58. **Г-н Рамуш** (Португалия), выступая от имени Европейского союза, говорит, что Европейский союз признателен правительству Австрии за покрытие большей части расходов на осуществляемый проект строительства в Венском международном центре и, в частности, на удаление асбеста. Она также удовлетворена тем, что правительство Эфиопии выделило ЭКА дополнительный участок земли, и надеется на продолжение этого сотрудничества. Наконец, Европейский союз признателен правительству Нидерландов за его продолжающееся содействие по вопросам эксплуатации Дворца мира в Гааге через Фонд Карнеги и приветствует успешное завершение переговоров по дополнительному соглашению.

59. **Г-н Литгоу** (Доминиканская Республика), выступая от имени Группы Рио, говорит, что Группа Рио подтверждает большое значение МУНИУЖ как единственного института в системе Организации Объединенных Наций с конкретным мандатом на проведение научных исследований и учебных мероприятий по вопросам равноправия мужчин и женщин и улучшения положения женщин.

60. Хотя Институт сталкивался с финансовыми трудностями на протяжении ряда лет, он сумел привлечь к себе внимание и добиться большей стабильности. Директор Института г-жа Кармен Морено заслуживает похвалы за ее усилия по мобилизации ресурсов и укреплению связей Института с соответствующими органами системы Организации Объединенных Наций.

61. Группа Рио с удовлетворением отмечает, что правительства стран поддерживают работу Института, и благодарит Исполнительный совет МУНИУЖ за его успехи в руководстве Институтотом. Она особенно признательна Совету за одобрение стратегической рамочной программы на 2008–

2011 годы и рабочего плана, осуществление которого позволит активизировать обсуждение вопросов международной миграции и развития и финансирования в целях развития. Совет также одобрил оперативный бюджет на 2008 год, который был разработан в сотрудничестве с Фондом международного партнерства Организации Объединенных Наций.

62. Группа Рио отмечает, что предполагаемый объем поступлений Целевого фонда МУНИУЖ на основные виды деятельности на двухгодичный период 2006–2007 годов достаточен для полного возмещения расходов в размере 190 000 долл. США и 367 800 долл. США, одобренных Генеральной Ассамблеей в ее решении 61/555 и ее резолюции 61/273, соответственно. Она принимает к сведению доклад Генерального секретаря (A/62/509) и согласна с рекомендациями, содержащимися в соответствующем докладе Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам (A/62/7/Add.12).

63. **Г-н Дебабеш** (Алжир), выступая от имени Группы государств Африки, говорит, что Группа озабочена тем, что строительство дополнительных служебных помещений в ЭКА еще не началось; однако она надеется, что подписание дополнения к соглашению с принимающей страной позволит ускорить реализацию этого проекта. Она приветствует сотрудничество между ЭКА и местными властями Аддис-Абебы по вопросам строительства новой подъездной дороги и надеется, что оно будет завершено до начала строительства нового здания.

64. Группа с озабоченностью отмечает, что проект строительства постоянно пересматривается и что он не будет завершен до августа 2010 года. В этой связи она согласна с Консультативным комитетом в том, что следует принять меры по сдерживанию расходов, с тем чтобы не допустить дальнейшего роста расходов на проект. Группа с сожалением отмечает, что координатор проекта не мог прибыть в ЭКА до апреля 2007 года.

65. Группа принимает к сведению, что было начато проведение торгов в целях определения генерального подрядчика, и выражает уверенность в том, что этот процесс отбора будет проводиться в соответствии с руководящими принципами Организации по вопросам закупки. Она также приветствует решение привлечь местную архитектурную фирму к строительству, поскольку отсутствие зависи-

мости от международной архитектурной компании позволит сэкономить время и деньги. Наконец, Группа с удовлетворением отмечает, что для обеспечения надзора со стороны Центральные учреждений Организации Объединенных Наций будет привлечен независимый инженер-сметчик. Она надеется, что эти три назначения приблизят начало строительства.

66. Группа придает огромное значение улучшению безопасности и охраны сотрудников Организации Объединенных Наций. Обеспечение безопасности требует наличия надлежащих средств и не должно финансироваться за счет существующих ресурсов. Группа отмечает, что, по оценкам Генерального секретаря, для обеспечения безопасности на строительном участке потребуются 25 дополнительных охранников и что Консультативный комитет рекомендует Генеральной Ассамблее одобрить необходимые обязательства, как сказано в подпунктах (a) и (b) пункта 15 доклада Генерального секретаря (A/62/487).

67. Наконец, Группа приветствует реорганизацию ЭКА. Реформы позволят усилить присутствие ЭКА в субрегионе и повысить роль Комиссии в улучшении координации между учреждениями Организации Объединенных Наций и другими органами. В ходе неофициальных консультаций Группа поддержит предложение о создании дополнительных должностей в связи с реорганизацией ЭКА.

68. **Г-н Кассе** (Эфиопия) говорит, что как страна, принимающая Экономическую комиссию для Африки (ЭКА), Эфиопия приняла все необходимые меры по обеспечению завершения строительства дополнительных служебных помещений в соответствии с графиком. Он полностью уверен в том, что различные привилегии, предоставленные ЭКА в дополнении к соглашению со страной пребывания, будут содействовать эффективному и экономически целесообразному осуществлению этого проекта. Отмечая поставленные в докладе Генерального секретаря (A/62/487) вопросы о своевременном завершении строительства новой подъездной дороги общего пользования силами муниципалитета Аддис-Абебы, он говорит, что его правительство сделает все возможное для ускорения строительства дороги и самого здания ЭКА.

69. Его делегация приветствует решение о привлечении местной архитектурной фирмы к строи-

тельству — это действительно будет содействовать более экономичному, повседневному управлению проектом — и поддерживает предложение о приеме на работу еще 25 охранников для строительного участка и других объектов комплекса.

70. **Г-н Рэшкоу** (Соединенные Штаты Америки) говорит, что его делегация приветствует улучшение финансового положения МУНИУЖ, и в частности его декларируемую способность в полной мере погасить обязательства в 557 800 долл. США, санкционированные Генеральной Ассамблеей на двухгодичный период 2006–2007 годов. С учетом серьезного финансового положения МУНИУЖ, с которым он столкнулся до этого в 2007 году, чувство удовлетворения вызывает то, что Институту не требуется еще одна субсидия для завершения своей работы в этом календарном году и что на начало 2008 финансового года прогнозируется положительное сальдо в 85 800 долл. США после покрытия расходов, связанных с полномочиями на принятие обязательств.

71. Его делегация благодарит Исполнительный совет МУНИУЖ за необходимые меры, принятые в целях обеспечения большей финансовой стабильности, и приветствует решение Совета одобрить среднесрочную стратегию мобилизации ресурсов на 2008–2009 годы для обеспечения надежной базы финансирования основных мероприятий Института. Важно, чтобы Исполнительный совет не ослаблял интенсивность своей деятельности по мобилизации средств и обеспечил соответствие расходов и оперативного бюджета Института уровню доходов. Если сумма добровольных взносов не будет соответствовать ожиданиям, Исполнительный совет и Директор должны будут внести необходимые коррективы в программу работы Института.

72. Его делегация испытывает озабоченность относительно плана работы и соответствующего оперативного бюджета на 2008 год в размере 1 541 000 долл. США, утвержденного Исполнительным советом, особенно ввиду того, что смета поступлений на 2008 год в 1 485 492 долл. США представляется чрезмерно оптимистичной. Однако из пункта 4 соответствующего доклада Консультативного комитета (A/62/7/Add.12) она с удовлетворением узнала, что, по всей видимости, гарантированные взносы для осуществления основных мероприятий в 2008 году превысят сумму, упомянутую в докладе Генерального секретаря (A/62/509), и наде-

ется, что Институт сможет подтвердить эту информацию.

73. Делегация оратора призывает Генеральную Ассамблею приветствовать прогресс Института в деле обеспечения большей финансовой стабильности и повторяет свой призыв, обращенный к государствам-членам, продолжать предоставлять добровольные взносы для поддержки работы Института.

74. Институт Организации Объединенных Наций по исследованию проблем разоружения (ЮНИДИР) получал субсидии из регулярного бюджета Организации Объединенных Наций на протяжении ряда лет. Его делегация выступает против субсидирования ЮНИДИР и предлагает, чтобы Институт финансировался исключительно за счет добровольных взносов. Если достаточные средства не поступают, пришло время рассмотреть вопрос о том, удовлетворяет ли ЮНИДИР потребности доноров и имеет какие-либо преимущества по сравнению с другими учреждениями.

75. Делегация оратора признательна правительству Эфиопии за предоставление дополнительного участка земли для строительного проекта в ЭКА. Однако она озабочена тем, что вследствие задержек с проектированием, дополнительных требований в отношении безопасности и охраны и возникновения непредвиденных элементов строительства стоимость всего проекта увеличилась почти на 3 млн. долл. США по сравнению с первоначальным запрошенным бюджетом в 11 383 300 долл. США. Делегация ожидает, что Генеральный секретарь будет активно заниматься достижением с принимающей стороной соглашения о прокладке подъездной дороги к месту строительства без дополнительных затрат со стороны Организации Объединенных Наций. Она также поддерживает призыв Консультативного комитета принять меры по сдерживанию расходов, с тем чтобы затраты на этот проект не вышли за рамки нынешнего предлагаемого бюджета в 14 333 100 долл. США. Меры по сдерживанию расходов и строгому контролю необходимы для обеспечения финансовой дисциплины и подотчетности.

76. **Г-н Ромеро-Мартинес** (Гондурас) говорит, что его делегация поддерживает доклад Консультативного комитета о финансовом положении Международного учебного и научно-исследовательского института по улучшению положения женщин (МУНИУЖ) (A/62/7/Add.12) и выражает призна-

тельность государствам-членам за их поддержку работы Института.

77. Выступая в качестве руководителя Института, он говорит, что Исполнительный совет принимал все меры в целях интернационализации деятельности Института. Институт осуществляет проекты по всему Южному полушарию, а на своем последнем заседании в октябре 2007 года Совет утвердил решение о назначении одного административного сотрудника в Аддис-Абебу для организации и пропаганды проектов в Африке.

78. Финансовое положение Института постепенно улучшилось, и оратор с удовлетворением подтверждает, что к концу 2007 года МУНИУЖ сможет вернуть средства, полученные в форме субсидий или займов, и что Институту не придется использовать средства из регулярного бюджета. Оратор настоятельно призывает все государства-члены как можно скорее сделать добровольные взносы для Института, чтобы он мог продолжать работу по выполнению своих задач.

79. **Г-н Ямада** (Япония) говорит, что в Уставе МУНИУЖ ясно говорится о том, что Институт должен действовать на основе добровольных взносов. У его делегации имеются серьезные оговорки, касающиеся субсидий, поскольку такие субсидии подрывают надлежащее управление ресурсами и финансовую дисциплину Организации Объединенных Наций.

80. Его делегация приветствует улучшение финансового положения Института, о котором сообщается в докладах Генерального секретаря (A/62/509) и Консультативного комитета (A/62/7/Add.12), и настоятельно призывает Институт сохранить такое положение в течение двухгодичного периода 2008–2009 годов.

Заседание закрывается в 12 ч. 00 м.